

Calibres dérivés du cal. de base

Les calibres ci-dessous possèdent les mêmes fournitures que le calibre de base, sauf les pièces suivantes:

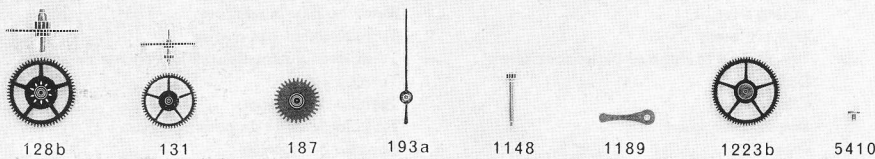
Calibers derived from basic caliber

The calibers mentioned below require the same material as the basic caliber, except the following items:

Calibres derivados del cal. de base

Los calibres aquí debajo admiten las mismas fornitures que el calibre de base, a excepción de las piezas siguientes:

Cal. 522



Important pour commander des fournitures

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

Important when ordering spare parts

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

Importante para pedir fornitureas

Al pedir fornitureas, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.

No.	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
Cal. 521			
13	Renvoi de minuterie	Minute setting wheel	Rueda de transmisión de minutería
14	Bascule	Rocking-bar	Báscula
15	Ressort de bascule	Rocking-bar spring	Muelle de báscula
112	Barillet	Barrel	Cubo
113	Arbre de barillet	Barrel arbor	Arbol de cubo
116	Roue et pignon de minuterie	Minute wheel and pinion	Minutería con piñón
120	Ressort de barillet	Mainspring	Muelle real
128 b	Roue et pignon de grande moyenne montés	Centre wheel and pinion, mounted	Rueda de centro con piñón, montado
131	Roue et pignon de petite moyenne	Third wheel and pinion	Rueda primera con piñón
134	Roue et pignon de secondes	Fourth wheel and pinion	Rueda de segundos con piñón
137	Tige de remontoir	Winding stem	Tija de remontuar
138	Roue d'angle	Winding pinion	Rueda de canto de remontuar
140	Couronne	Crown wheel	Rueda de corona
143	Rochet	Ratchet wheel	Rochete de barrilete
145	Masse	Click	Trinquete
146	Ressort de masse	Click spring	Muelle de trinquete
147	Tirette	Setting lever	Tirete de puesta en hora
158	Roue et pignon d'échappement	Escape wheel and pinion	Rueda de escape con piñón
163	Fourchette	Pallet complete	Áncora
164	Balancier seul	Balance wheel only	Volante
165	Axe de balancier	Balance staff	Eje de volante
166	Doigt	Finger	Dedo
168	Balancier avec axe	Balance wheel with staff	Volante con eje
174	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado
175	Balancier réglé	Balance complete regulated	Volante regulado
180	Raquette	Regulator	Raqueta
184 a	Plaque de contre-pivot balancier dessous	Lower cap jewel end-piece for balance	Placa de contrapivote para platina volante
184 e	Plaque de contre-pivot balancier dessus	Upper cap jewel end-piece for balance	Placa de contrapivote para puente de volante
187	Canon (indiquer la hauteur)	Hour wheel (mention height)	Rueda de horas (indicar la altura)
188 a	Chaussée à chasser	Cannon-pinion for pressure	Cañón de minutos para presión
190	Clinquant	Dial washer	Talco de rueda horaria
192	Aiguilles d'heures et minutes, radium	Hour and minute luminous hands	Agujas de horas y minutos, radium
192 a	Aiguilles d'heures et minutes, feuilles	Hour and minute hands, leaf type	Agujas de horas y minutos, hoja
193	Aiguille de secondes	Seconds hand	Segundero
197	Couronne de remontoir	Winding button	Corona de remontuar
564	Pierre de balancier	Balance jewel	Piedra de volante
1120	Renvoi de rochet	Ratchet winding wheel	Rueda de transmisión de rochete
1178	Rivet de masse	Click rivet	Remache trinquete
1178 b	Rivet de ressort	Spring rivet	Remache muelle trinquete
5347	Vis de cadran	Dial screw	Tornillo esfera
5367	Vis de ressort masse	Click spring screw	Tornillo de muelle de trinquete
5380	Vis de plaque contre-pivot balancier dessous	Lower cap jewel end-piece for balance screw	Tornillo de placa de contrapivote para platina volante
5401	Vis de tirette	Setting lever screw	Tornillo de tirete de puesta en hora
5407	Vis de pont et de coq	Bridge and cock screw	Tornillo de puente y de puente de volante
5408	Vis de pont d'ancre	Pallet cock screw	Tornillo de puente de áncora
5409	Vis de potence	Stem cock screw	Tornillo de puente soporte de tija
5417	Vis de plaque contre-pivot balancier dessus	Upper cap jewel end-piece for balance screw	Tornillo de placa de contrapivote para puente de
5455	Vis de cadran à pieds	Dial pin screw	Tornillo esfera con clavija [volante

Cal. 522

128 b	Roue et pignon de grande moyenne montés	Centre wheel and pinion, mounted	Rueda de centro con piñón, montado
131	Roue et pignon de petite moyenne	Third wheel and pinion	Rueda primera con piñón
187	Canon (indiquer la hauteur)	Hour wheel (mention height)	Rueda de horas (indicar la altura)
193 a	Aiguille de secondes au centre	Sweep seconds hand	Segundero central
1148	Pignon seconde au centre (indiquer la hauteur)	Sweep second pinion (mention height)	Piñón de segundero central (indicar la altura)
1189	Ressort friction seconde au centre	Sweep second friction spring	Resorte de fricción segundero central
1223 b	Roue intermédiaire	Intermediate wheel	Rueda intermedia
5410	Vis de ressort friction seconde au centre	Sweep second friction spring screw	Tornillo de resorte de fricción segundero central

Important pour commander des fournitures

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

Important when ordering spare parts

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

Importante para pedir fornitureas

Al pedir fornitureas, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.